

explomonde



Haiti nous sourit !

PUBLICATION SUPPLÉMENTAIRE EN KIOSQUE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2018

Hors-série du magazine **Les Explorateurs**

Octobre 2018 - 4,95\$ MD

10384

LESEXPLOS.COM PP40063645



Tortue fluorescente



Place au spectacle !



Les masques en papier mâché sont typiques de la région de Jacmel.

Ses yeux sont ici!



Que la fête commence!

Chaque année, en février, c'est le carnaval! Riches ou pauvres, les Haïtiens se rassemblent dans la rue pour fêter pendant trois jours! Au son des tambours et des trompettes, les gens défilent dans les rues, maquillés et costumés. En soirée, la rue se transforme en piste de danse! Juchés sur des chars allégoriques munis de puissants haut-parleurs, les groupes de l'heure jouent leurs plus grands succès.



Sommaire

Octobre 2018 **explomonde**

Découvre !

- 4 **Coin de planète**
- 6 **Haïti infos**
- 8 **Sur la piste**
Animaux d'Haïti
- 14 **Explos du monde**
Sam le surfeur
- 16 **Découverte**
Mystérieuses grottes
- 18 **Historique**
La naissance d'Haïti
- 26 **Découverte**
Place au spectacle !
- 30 **Gens d'ici**
Qui sont les Haïtiens d'ici ?



Amuse-toi !

- 12 **BD Alain Possible**
- 20 **Jouons**
- 21 **Il était une fois**
- 33 **Jouons**
- 35 **BD Boris**
- 36 **Méli Mélo**



Essaie-le !

- 24 **Explo délice**
Gâteau renversé aux ananas
- 28 **Explo brico**
Bols en papier mâché colorés



**Chère Exploratrice,
Cher Explorateur,**

Imagine un pays tropical avec des plages, des grottes, des montagnes... Des gens souriants, des rues animées, un carnaval endiable... Ce pays, c'est Haïti !

Dans ce numéro, tu découvriras les paysages, la faune, l'histoire et la culture de ce pays surnommé « la perle des Antilles ». Tu feras aussi la connaissance de Sam, un jeune surfeur (p. 14), et d'Alain Possible, un personnage de BD très populaire là-bas (p. 12).

Essaie aussi le gâteau aux ananas (p. 24) et fabrique un bol en papier mâché (p. 28).

Bon lekti !*

Ton ami,

O. Saint-Louis

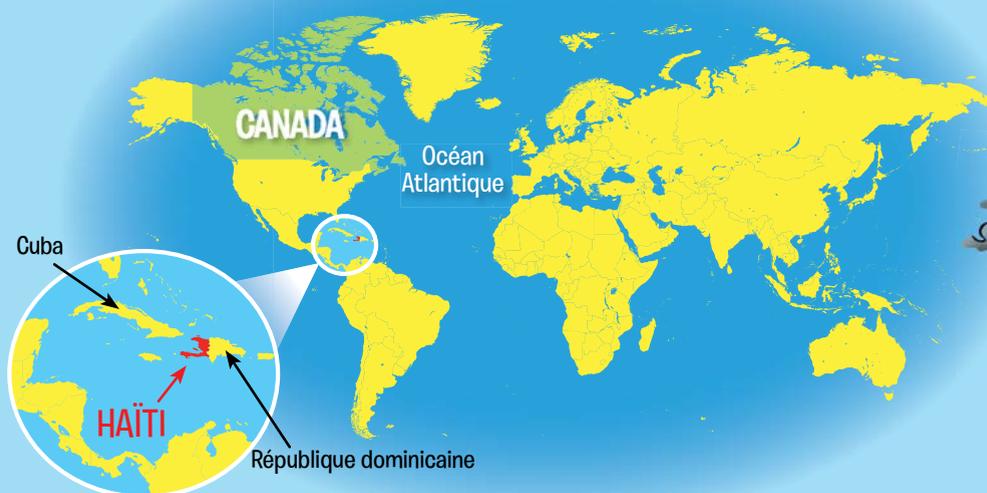
Prof Scientifex

* « Bonne lecture »,
en créole





De la montagne à la plage



Haïti est située sur l'île d'Hispaniola dans l'océan Atlantique. Elle partage cette île avec un autre pays : la République dominicaine.



Le savais-tu ?

Comme plusieurs pays de la région, Haïti se trouve sur la trajectoire naturelle des ouragans. Les vents destructeurs et les fortes pluies causent parfois beaucoup de dégâts.

Capitale : Port-au-Prince

Population :
10 millions d'habitants

Langues : Le créole haïtien est parlé par tous les habitants. Le français est enseigné à l'école et parlé par une petite partie de la population, surtout dans les villes.

Monnaie :
gourde haïtienne



Drapeau :



Mer des Caraïbes



Île de la Tortue



Dans les années 1600, l'île de la Tortue était un repaire de pirates!

Océan Atlantique

Port-de-Paix



Cap-Haïtien



La Citadelle La Ferrière est la plus grande forteresse des Caraïbes.

Les Gonaïves



Le savais-tu?

La population d'Haïti est très jeune. Les enfants, adolescents et jeunes adultes forment la moitié de la population! (Au Canada, il y a plus d'adultes et de personnes âgées.)

République dominicaine



Port-au-Prince

Le Pic la Selle est la plus haute montagne d'Haïti.



Le Bassin Bleu



Jacmel



Le savais-tu?
Le trogon damoiseau est l'oiseau emblème d'Haïti.

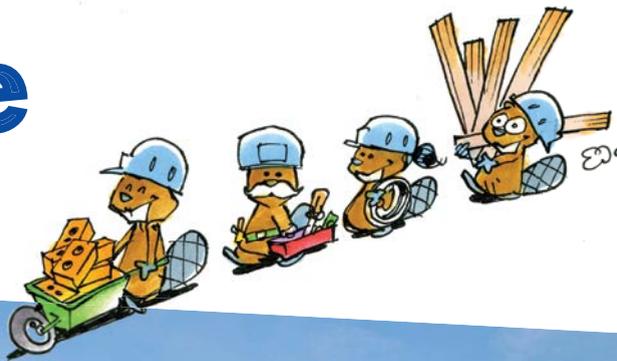


Le savais-tu?

Ces autobus très colorés qui parcourent les villes et les campagnes d'Haïti sont des taxis collectifs. On les appelle « tap-taps ».



Reconstruire après le séisme



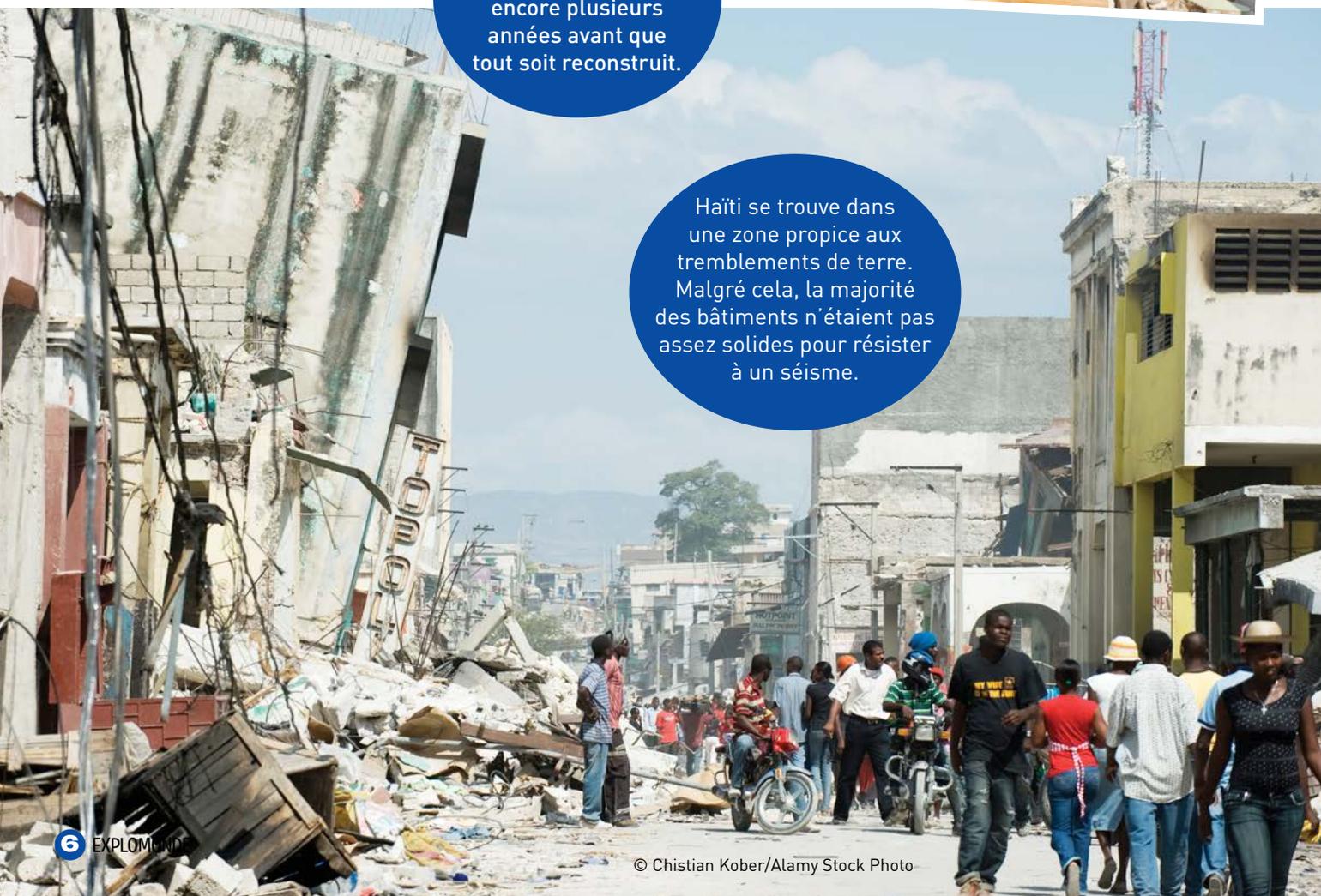
Le 12 janvier 2010, un puissant tremblement de terre a dévasté Haïti. Il a fait plus de 100 000 morts et encore plus de blessés. Les Haïtiens ont travaillé nuit et jour pour organiser les secours et retrouver des survivants parmi les décombres. De nombreux pays, dont le Canada, ont fourni de l'aide humanitaire et participé à la reconstruction. Chaque année, le 12 janvier, on organise des cérémonies à la mémoire des victimes.



© Alliance Images/Alamy Stock Photo

Un million de personnes ont perdu leur logis. Il faudra encore plusieurs années avant que tout soit reconstruit.

Haïti se trouve dans une zone propice aux tremblements de terre. Malgré cela, la majorité des bâtiments n'étaient pas assez solides pour résister à un séisme.



© Christian Kober/Alamy Stock Photo

Un arbre... à pain ?

Cet arbre est cultivé dans de nombreux pays tropicaux, dont Haïti. Il peut atteindre 30 mètres de haut et produire 200 fruits par saison. Le fruit à pain est très nutritif. C'est un féculent, comme la pomme de terre. En Haïti, on le mange surtout frit ou en purée. On le fait aussi bouillir et on le mélange à du lait sucré pour un délicieux smoothie !



Le fruit de l'arbre à pain est de la taille d'un petit ballon. La pelure est verte, mais la chair est blanche comme celle du pain.

Des joueuses de classe mondiale !

Le soccer est une passion en Haïti ! Cette année, l'équipe féminine haïtienne des moins de 20 ans a participé à la Coupe du monde féminine U-20 de la FIFA en France. Elles étaient parmi les 16 meilleures équipes au monde !



Les Haïtiennes se sont qualifiées pour la Coupe du monde en battant... les Canadiennes !

L'équipe nationale est surnommée Les Grenadières. Leur uniforme est rouge et bleu, comme le drapeau haïtien.



© Caribbean Action Images/Allan V. Crane

Animaux

Oiseaux multicolores, crabes rigolos,
mammifères venimeux...
Haïti grouille d'animaux
tous plus fascinants
les uns que les autres !



Le **trogon damoiseau** est l'oiseau emblème d'Haïti. Avec ses couleurs vives et sa grande taille (30 cm), il ne passe pas inaperçu ! Il préfère vivre dans les montagnes couvertes de forêts. Que mange-t-il ? Surtout des insectes et, parfois, des fruits et des lézards. Son surnom : le caleçon rouge.

d'Haïti



Il faut de la chance pour apercevoir un **solénodon paradoxal**.

Il passe la journée dans un terrier, une grotte ou un arbre creux. Il sort de sa cachette la nuit pour chasser.

Le solénodon est l'un des rares mammifères à produire du venin.

Il l'injecte en mordant ses proies, comme le font les serpents.

Que mange-t-il ? Insectes, vers, souris et petits reptiles.

Elle est chassée, souvent illégalement, pour les écailles de sa carapace.

On en fabrique des bijoux et des montures de lunettes.

On reconnaît la tortue imbriquée à son bec pointu et courbé comme celui d'un oiseau de proie.

La **tortue imbriquée** est une tortue de mer. Elle mesure environ un mètre de diamètre et pèse 80 kg. Elle vit dans les récifs de corail. C'est la seule espèce de tortue connue qui est fluorescente ! Elle mange surtout des éponges, des méduses et des anémones de mer. En se nourrissant, elle peut accumuler des substances toxiques (poison) dans son corps et devenir toxique à son tour.



La grenouille de Macaya

est l'une des plus petites du monde. Adulte, elle a environ la taille d'un raisin ! Elle ne vit que dans certaines hautes montagnes d'Haïti, notamment dans le Parc National Naturel Macaya.

Étonnant

Contrairement à la plupart des grenouilles, elle ne passe pas par le stade têtard. Cela veut dire que des grenouilles miniatures sortent directement des œufs.

Les bébés sont vraiment minuscules!



Avant de l'observer en 2010, les scientifiques croyaient que cette espèce était disparue!

© Robin Moore/iLCP



Ce crabe peut atteindre une taille de 15 cm et peser plus de 500g!

À Haïti, il n'est pas rare d'apercevoir le **crabe terrestre bleu** courir sur le sol. Ce crustacé respire au moyen de branchies, comme les poissons. Il a besoin d'humidité pour vivre et se reproduire.

On le trouve donc près des étendues d'eau douce et salée. Il s'abrite du soleil en creusant un terrier dont le fond baigne dans l'eau.

Le **strombe géant** est appelé « lambi » à Haïti et dans d'autres îles des Antilles. Cet escargot marin se nourrit d'algues et d'herbes marines.

Étonnant

La coquille du lambi dépasse parfois 35 cm de long ! Autrefois, les marins communiquaient entre eux en soufflant dedans, comme dans une trompette. Aujourd'hui, on en fait des bijoux, des lampes, des bibelots...

Pour éviter qu'il disparaisse de certaines régions, le strombe géant est protégé par des lois.



Drôles d'yeux!



Une nature à protéger

La majorité des forêts anciennes d'Haïti ont été coupées pour faire place à des terres agricoles. D'autres sont détruites par la croissance des villes ou par le passage d'ouragans dévastateurs. Malgré ce déboisement, Haïti possède une faune très riche. Plusieurs animaux trouvent refuge dans des réserves marines et des parcs nationaux.



ALAIN POSSIBLE

DANS
LA RÉUSSITE



COLLÈGE LUCIEN EMLHER

BONJOUR
M. HASPIL !



?

SAMY !!!
AMÈNE-TOI.

OUI,
CHER
MAÎTRE.

POURQUOI
AS-TU LES
MAINS
EN L'AIR?

MA MAMAN
M'A DIT POUR
RÉUSSIR, IL NE
FAUT JAMAIS
BAISSER
LES BRAS.

SURTOUT
QUE J'AI EU 3/10
DE MOYENNE LE
MOIS DERNIER.



ALAIN POSSIBLE

DANS
LE DEVOIR



Sam Le surfeur



Salut ! Je m'appelle Sam.
J'ai 10 ans et j'habite à Kabic,
près de Jacmel, en Haïti.
Le surf avec mon frère et
mes amis, c'est super !

Même si Haïti est une île,
peu d'Haïtiens pratiquent
le **surf**. C'est encore
un sport nouveau ici.
À Kabic, une association
de surfeurs offre des
cours pour les touristes.

**Mon village est
au bord de la plage.**

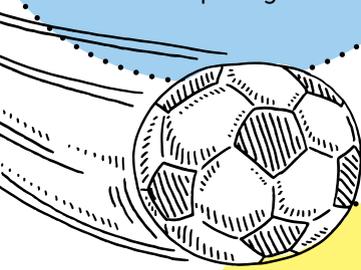
Chaque matin, de chez moi,
je vois si les vagues sont
bonnes pour aller surfer.
J'en fais toute l'année, car
l'eau de la mer des Caraïbes
est toujours chaude !



Un surfeur attache toujours sa planche à sa cheville avec un cordon de sécurité. S'il tombe à l'eau, il ne perdra pas sa planche.



Mes amis et moi aimons beaucoup **jouer aux billes**. C'est un des jeux les plus populaires chez nous. Si tu es bon, tu peux gagner de nouvelles billes. Ça prend beaucoup d'agilité.



Quand la mer n'est pas trop haute, nous aimons aussi jouer au **soccer** sur la plage.

Comme la plupart des écoliers haïtiens, je porte un **uniforme**.



Le matin, mon père m'emmène **à l'école en moto**. Des fois, on fait monter mes cousins. D'autres viennent en moto-taxi! Les motos sont très populaires en Haïti, car elles coûtent moins cher qu'une voiture.

Voici **ma maison**. Il y a de l'électricité pendant quelques heures tous les deux jours. Nous avons aussi l'eau courante, surtout le matin. Pour avoir de l'eau le reste du temps, il faut remplir des contenants à l'avance.

Mystérieuses grottes

Il y a plus de 150 grottes en Haïti ! Des scientifiques les explorent et certaines sont ouvertes au public. Viens les visiter !

La plus grande partie d'Haïti (70 % du territoire) est faite de **roches calcaires**, dans lesquelles les grottes peuvent se former. Petit à petit, au fil de milliers d'années, l'eau dissout la roche, formant des cavités plus ou moins grosses.

Ces **trous ronds** au plafond sont typiques des grottes des Caraïbes. Les scientifiques ne savent pas avec certitude comment ils se forment.

Cette grotte, appelée grotte Marie-Jeanne, est un véritable labyrinthe. Avec ses six kilomètres de galeries réparties sur cinq étages, c'est **la plus longue grotte du pays**.



L'eau qui voyage dans la roche calcaire contient des particules de roches microscopiques appelées « **sels minéraux** ». Quand des gouttes d'eau tombent toujours au même endroit, ces sels minéraux s'accumulent et créent de nouvelles roches aux formes étranges.

Des petites **chauves-souris** vivent dans certaines **alvéoles**. Des scientifiques pensent que ce sont la chaleur et l'humidité dégagées par les chauves-souris qui rongent la roche avec le temps.



stalactites

stalagmites

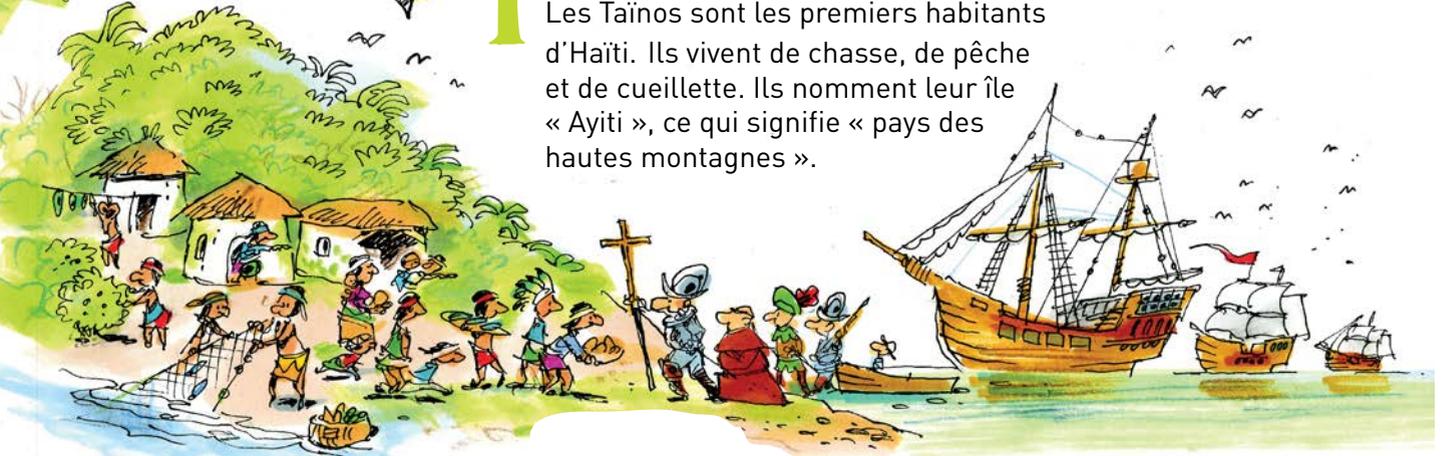
Sous terre, il fait complètement noir. Lors de leurs explorations, les **spéléologues*** portent une lampe sur leur casque. Quand ils ont repéré les plus belles galeries (salles), ils installent de plus grosses lampes pour la séance photo.

* Spéléologue : personne qui explore et étudie les grottes et les cavernes.

La naissance

1 Des pêcheurs-cueilleurs

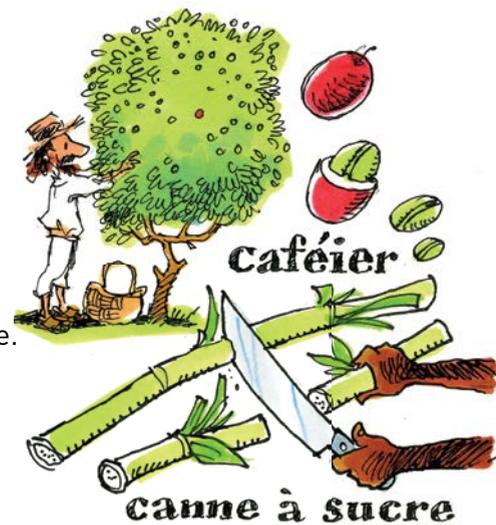
Les Taïnos sont les premiers habitants d'Haïti. Ils vivent de chasse, de pêche et de cueillette. Ils nomment leur île « Ayiti », ce qui signifie « pays des hautes montagnes ».



2 L'arrivée des Européens

À partir de 1492, des navigateurs européens explorent les îles des Caraïbes, à la recherche de richesses. Certains s'y installent.

En 1695, les Français prennent possession de la partie ouest de l'île d'Hispaniola. Ils y créent des fermes, **les plantations**, où ils cultivent la canne à sucre et le café. Ces produits sont vendus en Europe.



3 La brutalité de l'esclavage

Pendant les années 1600 et 1700, un million d'Africains sont emmenés de force sur l'île d'Hispaniola par des marchands européens. Ils y sont vendus aux propriétaires de plantations. C'est **l'esclavage**.

Les esclaves travaillent de longues journées, sous la menace. Ils sont mal nourris et maltraités.



d'Haïti

4 Comment devenir libres ?

Certains esclaves s'enfuient et se cachent dans les montagnes. On les appelle les **marrons**.

Parfois, les maîtres accordent la liberté à un esclave. Il devient un **affranchi**, mais il n'a pas les mêmes droits que les Blancs.



5 Les esclaves en ont assez de l'injustice

En 1791, ils font la révolution. Après deux ans de combats, le gouvernement français est forcé d'abolir l'esclavage. Tous les esclaves sont maintenant **libres** !

6 La France veut rétablir l'esclavage

En 1801, vingt mille soldats français arrivent pour reprendre le contrôle de l'île. Les anciens esclaves et les affranchis s'unissent pour repousser les soldats français. Après deux ans de guerre, c'est la **victoire** : l'armée française et presque tous les Blancs quittent l'île.



7 Haïti proclame son indépendance

C'était le 1^{er} janvier 1804. Depuis ce temps, la victoire des Haïtiens a inspiré de nombreux peuples à lutter contre l'esclavage et à réclamer leur liberté.

Vive le créole!

De nombreux mots du créole haïtien proviennent du français, mais ils s'écrivent de manière différente. Inscris le numéro de chaque mot créole près de la bonne illustration.

TRUC

Lis les mots à voix haute. En créole, on doit prononcer toutes les lettres.



- 1 Pwason
- 2 Seriz
- 3 Diksyonè
- 4 Flè
- 5 Reken
- 6 Kreyon
- 7 Anbilans
- 8 Kawòt
- 9 Bwòsadan
- 10 Bisiklèt

LE SAVAIS-TU?

La langue créole est née du mélange de plusieurs langues : la langue taïno, des langues africaines et le français. Grâce au créole, les gens de différentes origines arrivaient à communiquer.



LINA ET SINÉ

Un texte de Marie Cécile Agnant, inspiré d'un conte traditionnel haïtien. Illustrations : Chloloula

C'est l'histoire d'une jeune fille qui s'appelait Lina. Elle était née dans les montagnes entourant Jacmel, une région d'Haïti où, dit-on, les filles ont des yeux de gazelles et sont particulièrement belles.

– Peu importe la beauté extérieure, répétait sans cesse Lina, l'important se cache dans le cœur.

Lina vivait avec sa mère, Man Titoune, qui se désolait de voir sa fille repousser tous les prétendants.

Un jour, Soleil tombe amoureux de Lina et décide d'aller faire sa demande. Paré de bijoux étincelants, il se met en route. Parvenu au sommet de la montagne où habite Lina, Soleil crie :

– Lina, ho ! Lina, ho !

Lina reste silencieuse. Man Titoune, qui sarclait son jardin, sent une chaleur épouvantable. Aveuglée par les rayons de Soleil, elle demande ce qu'elle peut faire pour lui.

– Je veux épouser Lina ! répond Soleil, prétentieux.

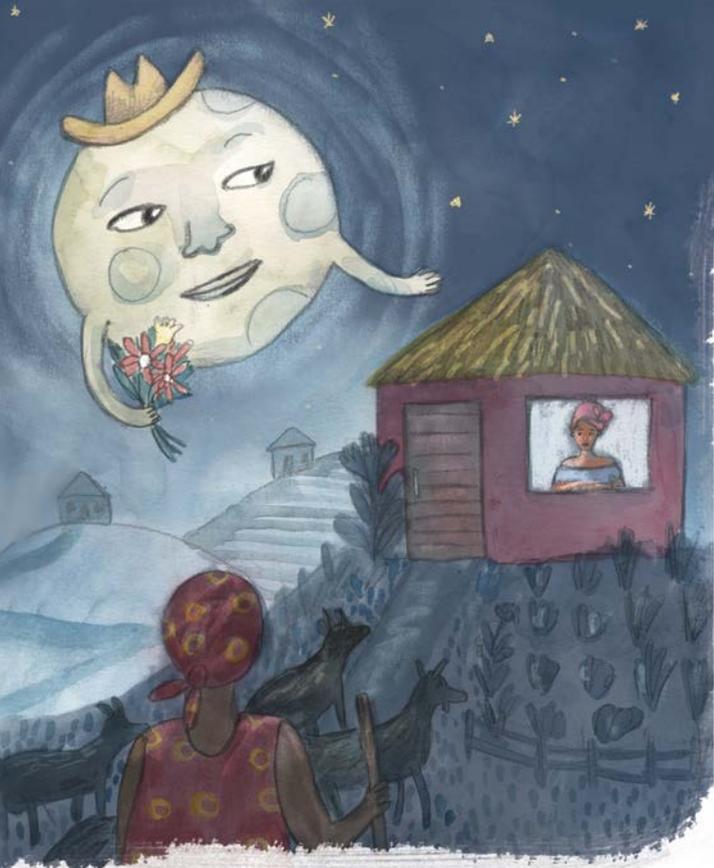
Man Titoune se dit qu'un homme ainsi couvert de dorures est sûrement un bon parti. Aussitôt, elle appelle :

– Lina, Lina, un beau jeune homme te demande. Lina, ma chère enfant, monsieur Soleil est là pour toi.

Du galetas* s'élève la voix de Lina :

– Maman, maman, dis-lui de s'en aller, mon cœur n'en veut pas !

* Maison très pauvre



Soleil n'en croit pas ses oreilles. Sa colère est si intense qu'il brûle, pour se venger, vergers et champs de café !

Le temps passa... Un temps très court, un temps très long, on n'en sait rien, car l'histoire ne le dit pas.

Un jour, Lune décide à son tour de tenter sa chance. Timide, il sort au crépuscule. Après avoir escaladé bien des montagnes, il arrive chez Lina au moment où Man Titoune rentre les chèvres.

À voir Lune si propre, si bien astiqué, elle comprend qu'il vient pour Lina. Elle appelle donc sa fille :

– Lina, Lina, un beau jeune homme te demande. Lina, ma chère enfant, monsieur Lune est là pour toi.

Du galetas, on entend Lina :

– Maman, maman, dis-lui de partir, mon cœur n'en veut pas !

Désespéré, Lune repart en pleurant doucement.

Le temps passa... Un temps très long, un temps très court, personne ne le sait.

Un jour, Man Titoune voit arriver un être plus ou moins difforme. Il a un pied bot, un visage aussi cabossé que son chapeau et il se tient pieds nus dans la poussière. Man Titoune lui demande ce qu'il cherche.

À peine l'homme a-t-il prononcé le nom de Lina que la vieille se met à lui crier des insultes et elle le chasse à coups de gourdin.

Affolé, il court se réfugier dans une grotte lointaine pour pleurer son chagrin.

Depuis le galetas, Lina accourt vers sa mère pour demander la cause du vacarme. Man Titoune lui répond :

– Siné, cet impertinent qui traîne tout le temps près du marché. Il a osé se présenter ici, demandant à te voir !





Abasourdie, Man Titoune voit Lina blêmir, puis porter la main à sa poitrine. En effet, Lina avait croisé plusieurs fois le regard de Siné près du marché...

Lina court faire son baluchon et, sans un mot, elle se met en route. Tout au long du chemin, elle chante :

« Mpral marye ak Sine, oye, manman kontan, papa fache ki mele m avè yo Sine voye rele mwen Sine voye chache mwen zanmi si w wè Sine ap pase bali chez pou mwen. »

« Je vais épouser Sine oyé, que maman soit contente, que papa soit fâché, cela m'importe peu. Siné m'appelle, Siné me cherche. Mon ami, si tu vois passer Siné, offre-lui une chaise, et qu'il m'attende. »

Longtemps, Lina chanta. Était-ce un temps long ou un temps court ? L'histoire ne le dit pas.

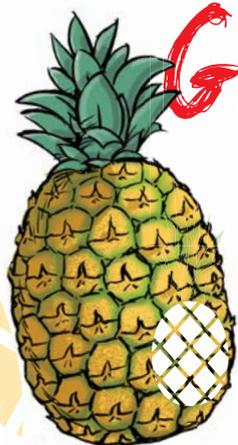
Sur son chemin, la nature chantait avec elle. Les voix des grosses bêtes se mêlaient au chant des cigales, au pépiement des oiseaux, au doux murmure des herbes et de la rivière... Cette musique finit par arriver aux oreilles de Siné. Aussitôt, il quitta sa grotte et se mit en route, guidé par le chant.

Lina et Siné finirent par se retrouver. Dès qu'ils s'embrassèrent, croyez-le ou non, Siné se transforma en un Adonis*. Devant Lina se tenait l'homme le plus beau de toute la Terre !

N'est-il pas vrai que l'amour nous rend plus beaux ?



* Très beau jeune homme



Gâteau renversé aux ananas

Inventé il y a un siècle, ce dessert est très populaire en Haïti!



Ingrédients

Garniture aux fruits

- 65 ml (¼ de tasse) de beurre
- 125 ml (½ tasse) de cassonade
- 1 boîte (398 ml / 14 oz) d'ananas en tranches, dans du jus (conserve le jus)
- 7 cerises au marasquin



Gâteau blanc

- 375 ml (1 ½ tasse) de farine
- 1 c. à thé de poudre à pâte
- 125 ml (½ tasse) de beurre ramolli
- 250 ml (1 tasse) de sucre
- 2 œufs
- 1 c. à thé de vanille
- 125 ml (½ tasse) de jus de la boîte d'ananas

* En Haïti, on ajoute parfois à la pâte une ou deux cuillerées de rhum brun (alcool fabriqué à partir du jus de la canne à sucre).

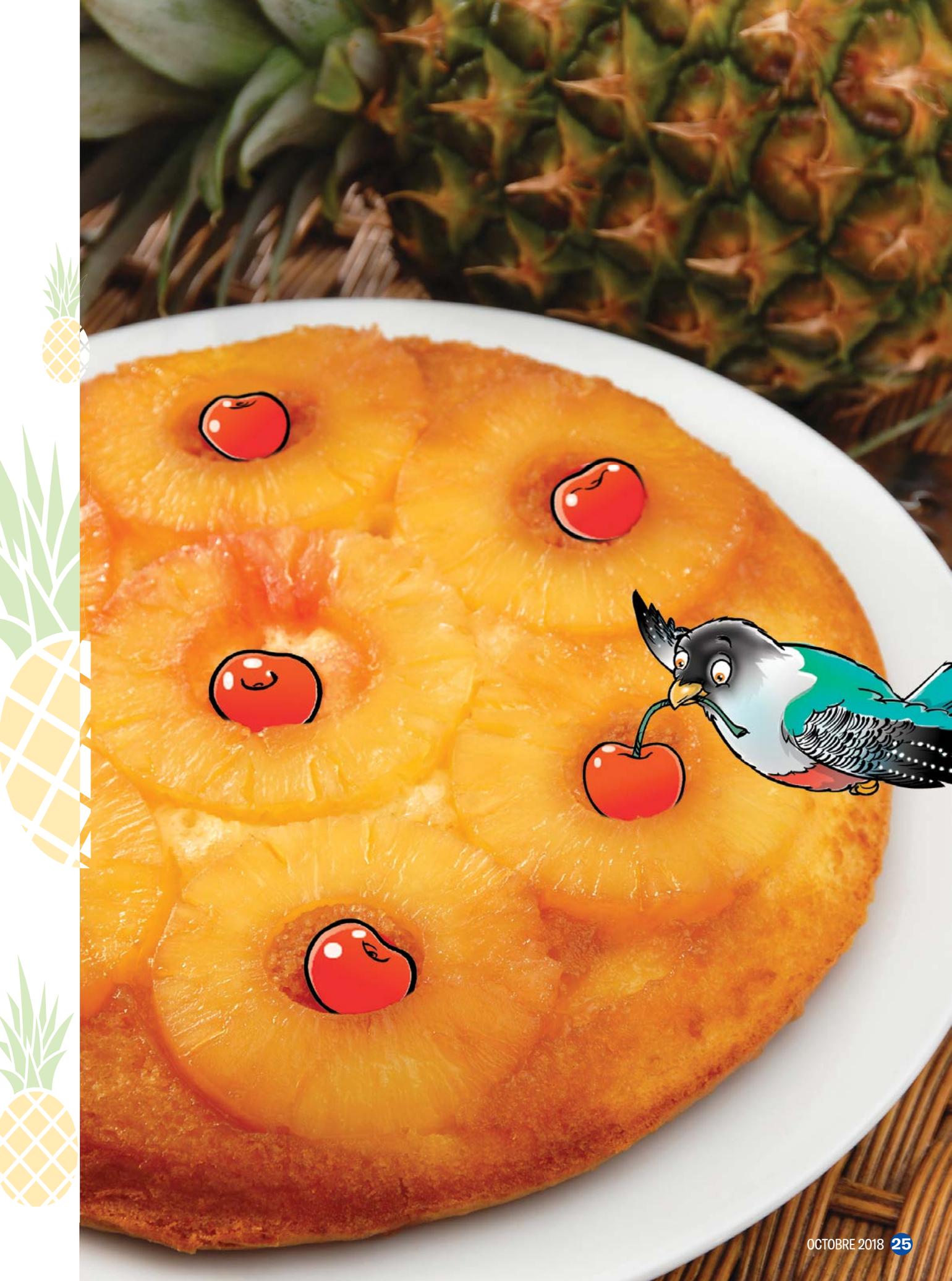
Étapes

- 1 Préchauffe le four à 350 °F (170 °C). Beurre un moule rond de 9 pouces.
- 2 Dans une poêle, fais fondre le beurre. Ajoute la cassonade et mélange bien. Verse ce caramel dans le moule et laisse refroidir.
- 3 Dispose une couche de tranches d'ananas sur le caramel. Ajoute une cerise dans chaque trou.
- 4 Dans un bol, mélange la farine et la poudre à pâte.
- 5 Dans un grand bol, bats ensemble le beurre et le sucre. Continue à battre en ajoutant les œufs et la vanille.
- 6 Incorpore les ingrédients secs à ce mélange en alternant avec le jus d'ananas. Bats jusqu'à consistance lisse. Verse la pâte sur les fruits.
- 7 Fais cuire ton gâteau environ 45 minutes, jusqu'à ce qu'il soit doré et qu'un cure-dents inséré au centre en ressorte propre. Laisse refroidir 10 à 15 minutes.

Le démoulage

Passer une lame de couteau sur le pourtour pour bien détacher le gâteau du moule.

Pose une assiette à l'envers sur le moule et retourne le tout. Démoule délicatement.



Place au spectacle !

Six jeunes Haïtiens ont fondé une troupe de cirque pour faire sourire les enfants de Port-au-Prince. Un projet né grâce à l'aide d'artistes québécois.

Au son des plus grands succès de la musique moderne haïtienne, les acrobates et les jongleurs du Cirque Local enchaînent les numéros sous les rires et les applaudissements.

Ce sont des artistes québécois de l'organisme **Clowns Sans Frontières** qui leur ont enseigné les rudiments du cirque lors d'une visite à Port-au-Prince.

C'était en 2002, Junior avait 14 ans. « Je n'avais jamais vu de spectacle de cirque avant ! » dit-il. Quelques années plus tard, Junior fondait **Cirque Local** avec des amis.

« Tous les Haïtiens aiment le cirque ! » s'exclame Junior Prophète, échassier, cracheur de feu et jongleur au sein de la troupe.





« Avec nos spectacles, nous apportons des messages positifs et des moments de rire aux gens de tous les âges », dit Junior Prophète.



Aujourd'hui, **Cirque Local** joue partout en Haïti, y compris dans les quartiers pauvres de Port-au-Prince. La vie est difficile dans ces quartiers, mais quand le cirque arrive, c'est la fête !



Un nez pour rigoler

Les artistes de **Clowns Sans Frontières** offrent souvent un nez de clown en cadeau aux enfants. Symbole universel, le nez rouge indique tout de suite qu'on est là pour rigoler...

Bols en papier mâché colorés

Les artisans haïtiens sont très doués pour le papier mâché. Ils en font des objets décoratifs et de magnifiques masques de carnaval! Tu veux essayer?



Il te faut :

- deux bols moyens (l'un servira de moule et l'autre sera pour tremper les languettes de papier)
- de la pellicule plastique
- une tasse à mesurer
- de la colle blanche
- de l'eau
- du papier journal
- des ciseaux
- de la peinture acrylique et un pinceau



Étapes

1 Recouvre l'extérieur d'un bol avec de la pellicule plastique. Replie la pellicule vers l'intérieur du bol.



2 Dans l'autre bol, mélange 65 ml (¼ de tasse) de colle blanche et 65 ml (¼ de tasse) d'eau.



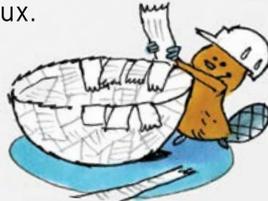
3 Déchire le papier journal en languettes.

4 Trempe chaque languette de papier dans le mélange colle/eau. Fais glisser le papier entre tes doigts pour enlever l'excédent et pose la languette sur le bol. Ajoute d'autres languettes en les faisant se chevaucher. Recouvre tout l'extérieur du bol avec 5 couches de languettes. Laisse sécher au moins 24 heures.



5 Demande à un adulte de retirer délicatement le bol de papier, en tirant un peu sur la pellicule plastique tout autour du bol. Égalise le bord du bol avec les ciseaux.

Facultatif : pour que le rebord soit plus beau, recouvre-le de petites languettes de papier journal trempées dans le mélange colle/eau. Laisse sécher à nouveau.



6 Peins ton bol. Applique d'abord une ou deux couches de peinture blanche pour cacher le lettrage du papier journal. Laisse sécher. Peins ensuite des motifs multicolores de ton choix.

Pour un fini brillant, applique un vernis à base d'eau (vendu dans les magasins de matériel d'artiste et de bricolage).



Les artistes haïtiens utilisent beaucoup de couleurs vives.

La peinture mouillée ramollit le bol. Pour qu'il conserve sa forme durant le séchage, pose-le sur son moule.

Mets uniquement des choses sèches dans ton bol. Et ajoute une serviette de table si tu y places des aliments, comme du pain.



Qui sont les

Les Haïtiens sont présents depuis longtemps au Canada. Découvre la culture de cette communauté fière de ses origines!

À partir des années 1960, de nombreux Haïtiens ont fui leur pays en raison de problèmes politiques, économiques ou de désastres naturels. La plupart des jeunes Québécois d'origine haïtienne sont nés ici.

165 000

Le Canada compte 165 000 habitants d'origine haïtienne. La plupart vivent au Québec.

Ces chapeaux de paille sont typiques d'Haïti.



© Société du Parc Jean-Drapeau—Week-ends du monde

Les restaurants haïtiens servent des mets typiques comme le griot, les bananes plantains frites et le riz collé. Le tout assaisonné de pikliz (salade de chou piquante).



Fondée par la communauté haïtienne, la **station de radio montréalaise CPAM** diffuse de la musique et des émissions en français et en créole haïtien.

Haitiens d'ici?

Les artistes montréalaises d'origine haïtienne **Maliciouz** et **Made In Shaina** peignent de nombreuses murales représentant les visages de la diversité. Celle-ci se trouve dans le quartier Saint-Michel, où vivent de nombreux Haïtiens.



© Alexa Carrénard



Connais-tu ces personnalités d'origine haïtienne ?

Yama Laurent chanteuse, gagnante de *La Voix* 2018



Dany Laferrière écrivain



Bruny Surin Athlète, champion olympique à la course 4 x 100m et entrepreneur



Jennifer Abel plongeuse et médaillée olympique



Dominique Anglade femme politique et ingénieure



Patrice Bernier joueur et capitaine de l'Impact de Montréal (2012-2017) et entraîneur de soccer



Crédits photo page 34

**2 PRIX
À GAGNER!**

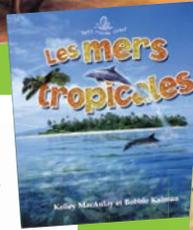
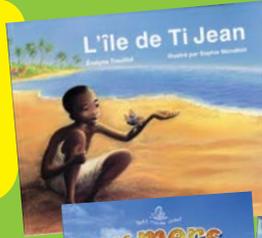
Concours

Haiti nous sourit!



As-tu bien lu le conte haïtien
présenté aux pages 21 à 23 ?
Réponds à la question suivante :

**Où Siné se réfugie-t-il pour
pleurer son chagrin ?**



À gagner :

Deux ensembles comprenant chacun :
une boîte de rangement, un ensemble
de macarons et un sac à dos *Les Explorateurs*
et deux livres parmi les suivants :

- *L'île de Ti Jean*, Éditions Dapper
- *Les aventures de Nanou et Ti Ko*, Publications A4
- *Les mers tropicales* et *Les tortues de mer*,
collection petit monde vivant, Bayard Jeunesse

Tirage au sort parmi tous les participants
ayant répondu correctement à la question.
Valeur de chaque ensemble : 70 \$.



Fais-nous parvenir ta réponse ainsi que
tes nom, adresse, numéro de téléphone,
mois et année de naissance à :

**Concours Haïti nous sourit !
Les Explorateurs
4475, rue Frontenac
Montréal (Québec) H2H 2S2**

**Tu peux aussi participer à
lesexplos.com
Date limite de réception
des réponses : 16 novembre 2018**

Limite d'une seule participation
par personne. Ce concours est réservé
aux résidents canadiens de 12 ans
ou moins au 16 novembre 2018.

Viens nous voir sur le site web des Explos!

www.lesexplos.com

Voici tes vidéos du mois :



**Défilé musical
à Montréal**



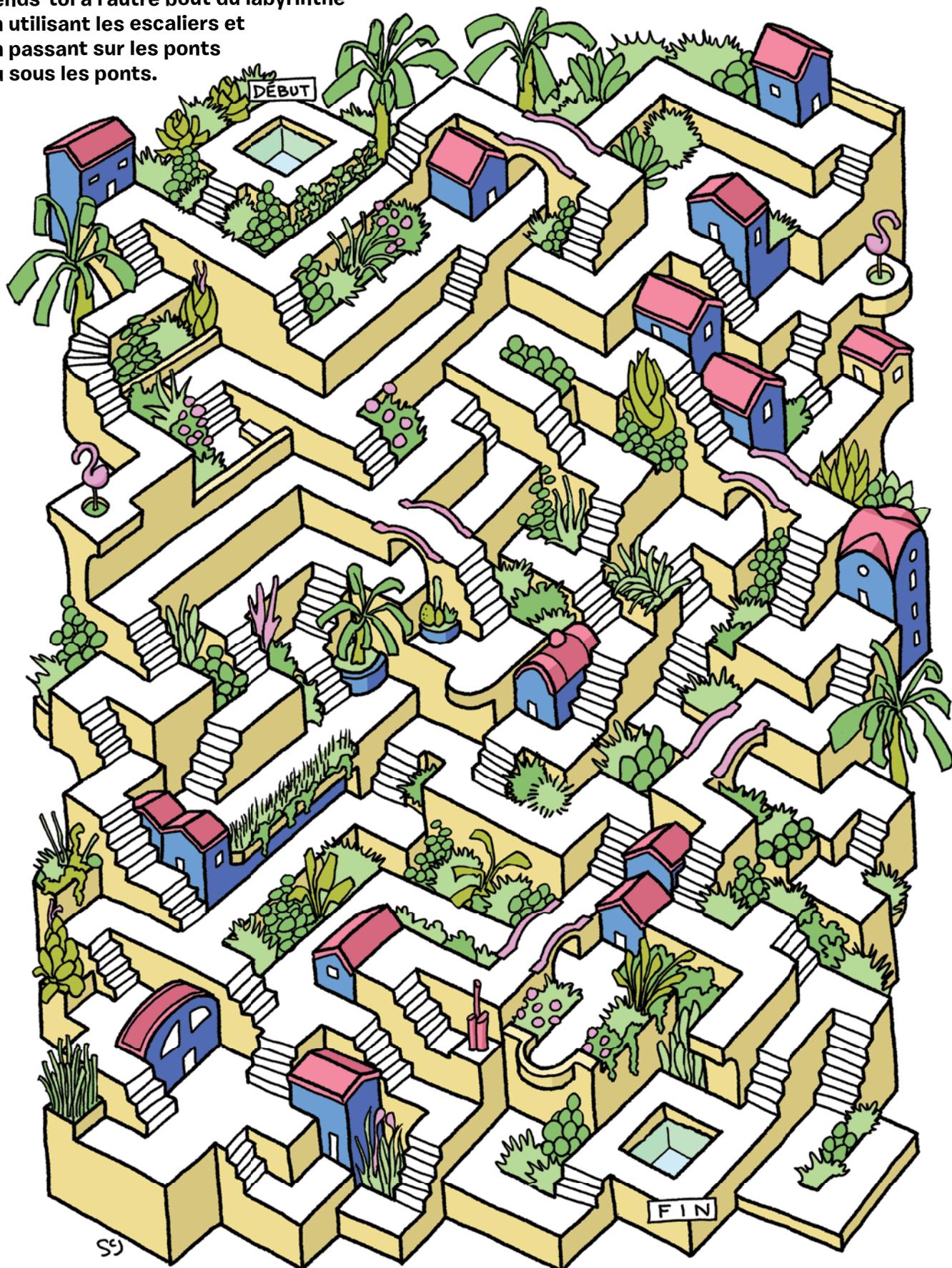
**Dégustation
du fruit à pain**



**Découvre le
strombe géant
sous l'eau.**

Palmiers et escaliers

Rends-toi à l'autre bout du labyrinthe en utilisant les escaliers et en passant sur les ponts ou sous les ponts.



SS

Solutions des jeux

Vive le créole p. 20



Pwason (poisson)



Seriz (cerise)



Diksyonè (dictionnaire)

Flè (fleur)



Reken (requin)



Kreyon (crayon)



Anbilans (ambulance)

Kawòt (carotte)

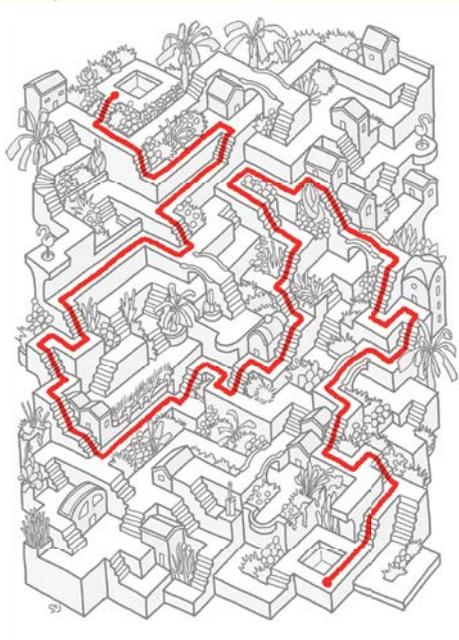


Bwòsadan (brosse à dents)



Bisiklèt (bicyclette)

Labyrinthe p. 33



Pour s'abonner

Les Explorateurs



11 fois l'an!



En octobre



En février

L'ABONNEMENT comprend 11 magazines et deux hors-série : **Explotechno** en février et **Explomonde** en octobre.

Un an, 11 magazines + deux hors-série
42,95 \$ (+ tbs = 49,38 \$)

Deux ans, 22 magazines + quatre hors-série
+ le livre *J'expérimente!*
72,95 \$ (+ tbs = 83,87 \$)



Téléphone : 514 227-0061 (ext. de Montréal : 1 866 600-0061)
bayardjeunesse.ca

1800AUT

Le savais-tu ?

Le 28 octobre, c'est la Journée internationale de la langue et de la culture créoles. Dans la région de Montréal, des activités ont lieu pendant tout le mois.

Consulte la programmation :
www.moisdudreole.info

Crédits photos de la page 31

Les Productions Déferlantes et Musicor Disques (Yama Laurent); Nemo Perier Stefanovitch (Dany Laferrière); Groupe Surin (Bruny Surin); Vaughn Ridley / Plongeon Canada (Jennifer Abel); Collection Assemblée nationale du Québec, Jean-Yves Cliche (Dominique Anglade); md.faisalzaman/Wikipedia (Patrice Bernier).

Explomonde est publié par Publications BLD inc., propriété de l'Agence Science-Press, du Réseau Technoscience et de Bayard Canada.
Président: Roland Grand'Maison. Directeur: Le professeur Scientifique. Éditrice: Isabelle Vaillancourt. Fondateur: Félix Maltais. Rédactrice en chef: Raphaëlle Derome. Adjointes à la rédaction et réviseuses: Hélène Veilleux, Céline Lapointe. Directrice artistique: Nadine Gagnon. Conseillères éditoriales: Sarah Perreault, Claudia Morissette. Conseiller artistique: Jacques Goldstyn. Rédaction: Raphaëlle Derome, Marie-Claude Ouellet. Illustrateurs: Jacques Goldstyn, Benoît Laverdière. Webmestre: Claudia Morissette. Traduction: Marie-Josée Brière. Impression: Transcontinental. Distribution: Messageries Dynamiques. Publicité: Martin Laverdure 514 239-3629 martin@laverdure-marketing.com. Promotion: Karine Desrochers, tél.: 514 844-2111, poste 1298.

Abonnement : 1 an (11 numéros) + 2 hors-série 42,95 \$ + taxes. 2 ans (22 numéros) + 4 hors-série + le livre *J'expérimente!*: 72,95 \$ + taxes.
Les Explorateurs, 4475, rue Frontenac, Montréal (Québec) H2H 2S2. Courriel: sac@bayardcanada.com Téléphone: 514 227-0061, 1 866 600-0061. Télécopieur: 514 278-3030.
Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque nationale du Canada, ISSN 1499-4801. Copyright 2018 Publications BLD inc. Tous droits réservés. **Reproduction :** les enseignants sont encouragés à reproduire des pages de ce magazine à des fins pédagogiques, dans le cadre de l'entente entre Copibec et le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec. Pour plus de détails: www.copibec.qc.ca. Par téléphone: 514 288-1664 ou 1 800 717 2022. Par courriel: licences@copibec.qc.ca. Numéro de convention de la Postes-publications - 40063645.
Rédaction: lesexplorateurs@lesdebrouillards.com



Ce magazine est un fier partenaire de Bayard Canada, de l'Agence Science-Press et du Réseau Technoscience.



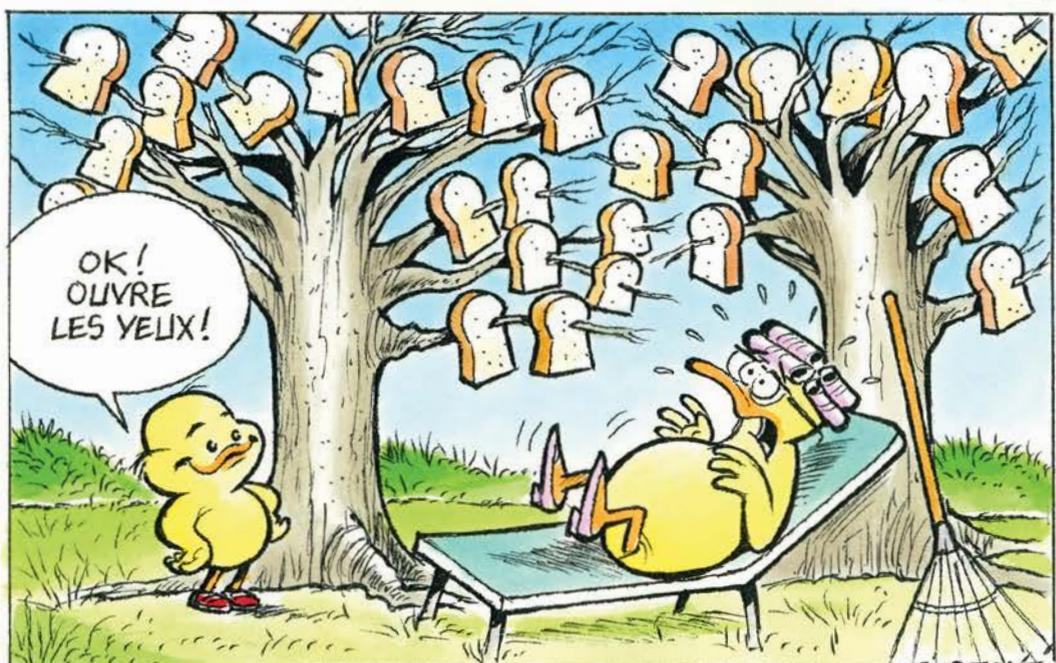
Indexé dans **repère**

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.



Avec la collaboration de





Méli Mélo

Dilemme

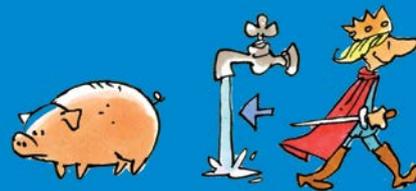
Pour couper la noix de coco, on utilise une machette ou une marchette?



R. : Une machette

Rébus

Quelle ville Méli a-t-il visitée?



R. : Port-au-Prince (porc-eau-prince)

Charade

Mon premier est le petit de la vache.

Mon second est le contraire de rugueux.

Mon tout désigne des traditions culturelles et religieuses haïtiennes.

R. : Vaudou (veau-doux)

Petit savant

Les danses populaires en Haïti se nomment :

- A) kompa, zouk, méringue
- B) griot, pikliz, bouyon



R. : A

Dilemme

Deux millions d'Haïtiens ont quitté le pays et vivent à l'étranger. Ils forment la diaspora ou le diaporama?



R. : La diaspora

Petite colle

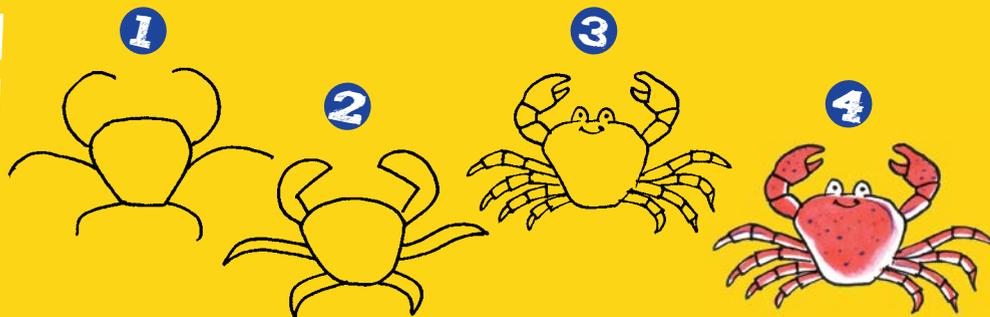
En Haïti, quand les gens se rassemblent pour réaliser une tâche collective, ils font un konbit ou un kalalou ?



R. : un konbit

Dessine-moi

Suis ces quatre étapes pour dessiner un crabe.



Petite colle

Vrai ou faux :

Le groupe La Compagnie créole vient d'Haïti.



R. : Faux. Les membres proviennent d'autres pays des Caraïbes.

Devinette

Je porte une couronne, mais je ne suis ni reine ni roi. Qui suis-je?



R. : Un fruit, la grenade

Tu as toi aussi des jeux de mots, rébus ou autres colles ? Fais-les-nous parvenir !

Les Explorateurs
4475, rue Frontenac
Montréal (Québec)
H2H 2S2